

## MESSAGE

### メッセージ

第14回庭野平和賞受賞団体  
Recipient of the Fourteenth Niwano Peace Prize  
**コリメーラ共同体**  
The Corrymeela Community  
代表 トレバー・ウイリアムズ

毎年、庭野平和賞は世界平和に奉仕する個人および団体の業績に世界中の関心を集めます。暴力的なものが世界中のマスメディアを占領している時に、希望を生かすと言った意味で、平和のために活動する個人や団体の業績を高く評価する機会はとても大切なことです。

あなたの人生と活動についてより深く学ぶことは、苦悩の中にあって平和の道を求める人々にとって大いなる励ましであると思います。あなたは、宗教的確信の原則によって生きることの意味を我々にお示し下さいました。このようなあなたの活動は諸宗教の相互理解と協力を促進する上で大変力強いものであります。

数十年にわたり、あなたの故国が想像を絶する残虐行為によって苦しまれたことは広く知られています。そして、その残虐行為は迫害、広範な人権侵害、そして多くの同胞の死をもたらしたばかりか、カンボジアの仏教組織に壊滅的な打撃を与えました。

あなたは、この様な残虐さに対し怒りや報復で応じることなく、非暴力の平和活動で応じられました。あなたは、多くの国民に彼らの苦痛と恐怖に立ち向かわせ、そしてもう一つの道、すなわち平和への道を発見する視点を与えました。

あなたの著作と生き方は、大きな苦しみによって偉大な慈悲を創り出すことが出来ることを我々に示しています。この様な内なる平和によって、家庭、社会、国家、世界の変革が可能になります。

第15回庭野平和賞受賞おめでとうございます。あなたの生き方と活動が、世界中の平和のために活動している人々を今後とも励まし続けますようお祈り申し上げます。



### A Message to Maha Ghosananda

From Rev. Trevor Williams,  
Leader of the Corrymeela Community  
(recipient of the Fourteenth Niwano Peace Prize)

The annual Niwano Peace Prize draws attention of the world to what can be achieved by an individual or organisation dedicated to world peace. When violence dominates the world's media, the opportunity to give prominence to the achievements of those working for peace is essential if hope is to survive.

Learning more about your life and work is a great encouragement for all who seek to find the way of peace in the midst of suffering. You have shown us what it means to live by the principles of your religious convictions and your example is a powerful aid in promoting interreligious understanding and cooperation.

For decades your country has suffered incalculable atrocities leading to persecution, widespread denial of human rights, and the death of millions of your compatriots. The Buddhist community in Cambodia suffered terrible loss.

You responded to these atrocities not in anger or revenge, but in leadership for a nonviolent peace movement. You provided a focus for many thousands of your countrymen and women whereby they could confront their pain and fear, and find "another way," the way of peace.

You have written and your life has shown us that deep suffering can create Great Compassion. From this sense of inner peace, the transformation of family, community, nation and the world is possible.

Congratulations on receiving the Fifteenth Niwano Peace Prize and may your life and work continue to inspire others in the work of peace throughout our world.